

Pallabres del Presidente de l'Academia

Señores académicos y académiques, autoridaes y representantes de les fuerces polítiques, sindicales, sociales y culturales, amigues y amigos:

Van permitime que les mios primeres palabres seyan de brinde pa los dos nuevos académicos que güei recibimos na nuesa institución nesti actu del XXII Día de les Lletres Asturianas.

Son yá más de dos décadas de vida les d'esta Xunta Estraordinaria, que nació pa honrar la nuesa llingua y a les sos lletres, y tamién pa reivindicar el so drechu a esistir y a espardece con dignidá.

Son yá más de dos décadas, digo, les que facen d'esti actu un ritu venerable, o seya, dignu de respetu, y yelo asina non pol valor personal de los qu'equí compartimos ideas y enfotos, sinón porque ente

*toos nosotros tamos representando la hestoria d'una llingua que vio la lluz va yá mil años y quier si-
guir caleyando pel mundiu otros tantos; porque ente toos nosotros tamos reviviendo la hestoria d'un
pueblu, el pueblu asturianu, que se ñega a escaecer les palabres coles que foi nomando y faciendo de
so lo que los sos güeyos collumbraben.*

*Esta Xunta nun ye una escenificación de la resistencia pasiva a morrer, sinón l'affirmación d'un pro-
yeutu pol que trabayar, proyeutu abiertu al conxuntu de la sociedad asturiana; poro, otra vuelta más ta-
mos güei equí pa facer reconocencia a los versos de Lourdes Álvarez, xuninos con ellos y dexanos lle-
var pel so canciu.*

*Lourdes Álvarez ye una de les voces más representatives del nuesu Rexurdimientu poéticu y na so
obra lliteraria amás del procuru estilisticu, alcuéntrase una llinia temática que sabe xuntar, con orixi-
nalidá, lo íntimo colo público y coleutivu, sobre too cuando da la palabra a la muyer del pueblu o la fai
confidente d'esi fríu que medra dientro de so, d'esi tiempu que desfái los cuerpos y los sueños:*

Pero quemó l'estíu,
les semeyes que yeres
yá nadie les recuerda
sólo yes la lleenda
un rasióu de la familia que dacuando t'anuncia,
nublada na memoria, coles nenes de lluna,
que tuvieron pa siempre'l sueñu del to nome.

*Estos versos de Mares d'añil, poemariu asoleyáu en 1992, son un exemplu d'esi llabor poéticu qu'en-
tamó dos años enantes col llibru Aldabes del olvidu y que la faen dueña d'un llinguax sobriu y suxerente,
qu'esborda les llendes del versu y s'esparde, de xemes en cuando, per narraciones, cuentos y rellatos nos
que s'atopen dellos de los asuntos afitaos na so llírica: temes cotidianos que cinquen a la vida de les mu-
yeres, un ciertu calter misteriosu na presentación de los ambientes... y sobre too una fondura na descrip-
ción de los sentimientos amorosiegos y de perda, que-y dan a los sos testos humanidá y color emotivu.*

*Al acoyer a Lourdes Álvarez como miembru correspondiente d'esta Academia, recoyemos con ella
esi ricu patrimoniu que, una vez heredáu, supo multiplicar nun cientu por un.*

*Si en Lourdes Álvarez afayamos el compromisu cola llingua de la tierra onde nació, nel casu de Mi-
chael Metzeltin alcontramos el ciñu del investigador, del estudiosu, del sabiu que, lloñe del comporta-
mientu fatu y del xestu despreciable haza lo de so de dalgunos de los qu'habiten esti país, fai de la llin-
gua asturiana l'oxetu del so estudiu, trabaya pol so desendolque y deféndela nos foros internacionales.*

Llargu ye'l currículum del profesor Metzeltin y curtiu l'espaciu que tenemos pa comentalu. Diremos

que ye doctor en Filoloxía Románica y Caderalgu del Seminariu de Llingüística Románica de la Universidá de Viena, siendo la so especialidá'l Dominiu Iberorromance. Ye editor, xunto colos doctores Günter Holtus y Christian Schmit del Lexikon de les Llingües Romániques, una de les obres cimeres de la Filoloxía, onde l'asturianu figura como llingua independiente. Participó nes "Xornaes d'Estudiu" y n'otres conferencies organizaes pola Academia de la Llingua Asturiana. Tien asoleyáu en Lletres Asturianes el trabayu "Identidad y lengua. El caso de Asturias".

El doctor Michael Metzeltin sigue'l camín de James Fernández McClintock, de Julio Meirinhos, homes d'otros pueblos, ensin prexucios y col espíritu abiertu pa recoyer nelli esa guapa diversidá que puebla la tierra; poro, al acoyer, nesti día, al doctor Metzeltin como miembru d'honor, l'Academia de la Llingua Asturiana non sólo pon una pica en Flandes, perdón, quixi dicir en Viena, onde sabemos que siempre se nos acoyerá coles puertes abiertes, sinón que tamién rinde homenaxe a toos aquellos qu'em-pobinaos polos criterios de xusticia, verdá y ciencia son quien a comprometese con una llingua minorizada como la nuesa.

Gracies Lourdes polos tos versos, gracies Metzeltin pol ciñu col qu'estudies y espardes la conocencia de la llingua asturiana; si yá lo tabeis, dende güei taréis entovía más cerca de nós.

Falaba al entamar les mios palabres, d'esta Xunta como un actu d'afirmación d'un proyeutu con futuru, proyeutu iguáu col llabor de munches asturianes y asturianos, a los qu'agora ye'l momentu de dar cuenta de lo fecho nel últimu añu.

Hai años ermos, nos que paez que los díes y los meses colen a la gueta d'una collecha que nun acaba de medrar hailos, en cambio, granibles, nos qu'hasta les piedres dan pan; el nuesu foi un añu de realizaciones y sospreses y tamién de pautos y promeses que nun acaben de cuayar.

Va un añu per estes mesmes feches, presentaba en Carreño l'Academia de la Llingua Asturiana, xunto col Conseyeru de Cultura, la obra Nomes de Conceyos, Parroquies, Pueblos y Llugares del Principáu d'Asturies; con ello ponía en manes de l'Alministración el mediu afayadizu pa iguar de forma correcha la toponimia y finar un llargu procesu d'enquivocos, torgues y tracamundios. Pasó un tiempu y entovía nun se dexa ver de forma bultable'l llabor de los que tienen la capacidá pa que se rotulen al dreches los caminos, llugares y pueblos del nuesu país. Curtiu ye'l pasu de los que nos gobiernen, y roceanu. Esperemos que nun hebía qu'anotar un incumplimientu más nel so haber.

Meses dempués, el 13 d'avientu del 2000, el Presidente de l'Academia de la Llingua Asturiana presentaba y entregaba, na Xunta Xeneral del Principáu, el Diccionariu de la Llingua Asturiana, colo que se facía realidá un deséu y ún de los encamientos fechos a esta Academia nel momentu de la so creación.

Con estes dos obres, y col asoleyamientu l'añu anterior de la Gramática de la Llingua Asturiana, l'Academia, como dixo'l qu'entós yera'l so presidente, el profesor García Arias, na mentada presentación del Diccionariu, "cumplió perdafechu col so deber normativizador resumíu n'obres de toos conocíes. L'Academia cumplió y ye too. Les coses son asina... Cola entrega d'esti diccionariu a la sociedá, l'Academia de la Llingua díz a toos que nel entamu del sieglu XXI Asturias tien una llingua, la so llingua hestórica, técnicamente iguada y capacitada p'afitar el so futuru. L'Academia fixo hasta güei lo que-y encamentaron y punxo al día l'idioma faciéndolu vidable. De magar estes feches les responsabilidaes sedrán ayenes".

Estes foron les palabres de García Arias y perbona foi l'acoyida del diccionariu pola sociedá asturiana, la primera edición vendida dafechu a los pocos díes d'asoleyase; agora toca a los que la dirixen ponese a la xera pa que'l nuesu trabayu nun quede n'abertal.

Col riscar del 2001 surdió la sospresa; García Arias, el primer presidente de l'Academia de la Llingua Asturiana, el que dende los sos primeros pasos, allá n'abril de 1981, tuviere al frente de la mesma, presentaba la so dimisión con calter irrevocable. Naide yera a esperalo, quiciabes porque esi "aurea mediocritas" que reposa en tolos corazones facíanos sentir cómodos al abellugu de la imaxen d'Arias, con Arias la llingua ta en bones manos camentábamos toos, y Arias, como díz el poeta, segó solombres y Arias abrió los llabios pa ver el rostru foscu d'esti país nuestro y Arias traxo hasta nós les palabres pa qu'igüemos con elles un guapu amanecerín. ¿Quién pue dar más? ¿A quién podemos pidir más? Arias dixo esti ye'l mio llabor, otros tienen de siguilu, siempre taré na estaya, n'andecha con vosotros. Tenemos que respetar el so determín. Hora ye de dar un pasu alantre.

Nun sé si foi l'azar, el destín o los dioses, que cuasi siempre son una mesma cosa, los que quixeron que nestos díes se tea dando un fechu asemeyáu al que va pa trenta años protagonicemos García Arias y el que vos fala.

Corría l'añu 1972 y nel Institutu de Bachilleratu de Lluanco compartíamos los dos los primeros pasos como docentes y, munches vegaes, tamién, mesa y mantel. Neses dómines elli entamara yá a trabayar na so tesis y dende la Universidá d'Uviéu reclamáronlu como profesor; por esi motivu propúnxome que me ficiera cargu d'ún de los sos grupos, en concreto un terceru de bachiller de los d'entós, nel que ponía clase de francés. Tres o cuatro díes tuvi diendo con elli pa coyer el so métodu, un métodu, por cierto, muí prácticu y efectivu que siguí emplegando a lo llargo d'aquel cursu.

Güei, munchos años dempués, tócame, otra vegada, sustituyir al amigu García Arias, agora como Presidente en funciones d'esta Academia, presidencia que ye pa mín un honor que nun merezo y polo que-y guardo un fondu agradecimientu, porque elli foi'l que me propunxo nel añu 1999 formar parte de la xunta direutiva de la mesma.

Arias foi siempre y ye un home entregáu, pero tamién un home xenerosu, que diz les coses como son y a la cara, anque duelgan, anque nun presten, pero, repito, un home xenerosu, desprendíu. Nengún pue dicir que s'averó a elli a pidi-y conseyu, información, trabayu, tiempu, y que nun algamara una respuesta favorable.

Miguel d'Unamuno escueye como títulu pa ún de los sos poemas, quiciabes ún de los meyores en llingua castellana, la frase n'euskera, cola que se zarra una inscripción que na ilesia de Biriatu, a orielles del Bidasoa, fai homenaxe a dalgunos de los fíos d'esi pueblu. La frase ye orhoit gutaz, o seya "alcor-dáivos de nosotros". Creyo que nel nuesu casu nun vamos necesitar nengún recordatoriu, porque, Arias, enxamás t'escaeceremos, enxamás escaeceremos el llabor que ficisti y el qu'entovía te queda por facer.

Tiempu hebo nel que s'acusó a l'Academia, y al qu'entós yera'l so presidente, de xabaces y montesinos, dilixentes pa l'amarraza y la engarradiella, pero resulta que foron esa mesma Academia y esi mesmu presidente los que roblaron cola Consejería de Cultura los alcuerdos pa facer posible que la toponimia s'iguara al dreches, pa que d'una vez por toes s'afitara la escolarización del asturianu dende la enseñanza primaria hasta la universidá y pa que se dieren, dende yá, los pasos afayadizos pa redautar y asoleyar nel Boletín Oficial del Principáu los decretos sobre los currículos y escolarización, asina como la catalogación de puestos de trabayu, pa que'l Gobiernu del Principáu se comprometiere dafechu col proyeutu de Llicenciatura en Filoloxía Asturiana, pa qu'esi mesmu gobiernu protexera a toos aquellos asturianos y asturianos que quixeren emplegar la llingua de so nes rellaciones cola alministración, pa que s'entamara a dar el procuru necesariu a la zona Navia-Eo, pa sofitar la presencia de la llingua asturiana nos medios de comunicación, en fin, pa que l'Academia puidere tener un llar d'alcuerdu coles sos necesidaes.

Ensin arrenunciar enxamás a la cooficialidá, ensin escaecer que sólo la cooficialidá de la llingua asturiana pue asitiala nel llugar que-y correspuende, l'Academia quixo ser posibilista, enfotase en que yera posible pautar cola Consejería un procesu normalizador. Y ¿qué tenemos güei, munchos meses dempués? Tenemos dalgunos llogros y munches duldes y solombres.

Ente los llogros taríen:

- 1. Que la Consejería ta dando los primeros pasos pa correxir la toponimia, siguiendo criterios téunicos y pidiendo conseyu a l'Academia.*
- 2. Que la Consejería ta en disposición d'entamar un procesu de formación pal profesóru de la zona Navia-Eo, zona esta onde se fala una llingua asturiana con trazos propios, que tien de ser oxetu d'atención pola Alministración del Principáu, y pa la que l'Academia tien una secretaría específica.*
- 3. Que la Consejería entamó contautos colos sindicatos p'alcordar los currículos y el procesu d'escolarización en llingua asturiana.*

Ente les duldes y solombres:

1. *Los retrasos que se tán dando nos procesos d'escolarización y currículos de la llingua asturiana, colu que se torga l'avance d'esta na educación primaria y secundaria, repitiéndose situaciones de bloquéu asemeyaes a cuando'l sistema educativu n'Asturies dependía del Ministeriu d'Educación. Nuevamente, va unos díes, alumnos, pas y docentes tuvieron que manifestase delante de la Viceconsejería d'Educación pa esixir soluciones a estos problemes.*
2. *L'aplazamientu un añu más de la Llicenciatura en Filoloxía Asturiana. La Nueva España del día 20 d'abril recueye les declaraciones del Rector de la Universidá d'Uviéu, nes que diz que'l cursu 2001-2002 nun verá la creación de la Llicenciatura en Filoloxía Asturiana; y les razones que da son que nesti tipu d'asuntos, dientro del Conseyu d'Universidaes, "los plazos suelen ser llargos y los pasos lentos", qu'elli recibiere la documentación unos díes enantes de la Selmana Santa y que ye posible que'l Conseyu d'Universidaes nun puea tratar d'esti asuntu na so Xunta del mes de xunetu.*

Creyo que piensen que nun tenemos memoria, paez que quieren facenos escaecer la rapidez cola que se tramitó y aprobó, en poco más de dos meses, la titulación de Telecomunicaciones. Eso sí que foi una apuesta clara y rotunda del Gobiernu del Principáu d'Asturies; pero de qué nos quexamos. Viste mucho eso de qu'equí se puea estudiar Teleco.

3. *Les torgues coles que se siguen alcontrando, a pesar de la Llei d'Usu, nos ayuntamientos, xulgaos y otros muérganos de l'alministración, los ciudadanos y ciudadanes que, faciendo valir los sos derechos, s'empobinen a ellos n'asturianu.*
4. *El sofitu que, con perres públiques, entovía güei se sigue dando a los que facen ostentación del so antiasturianismu, a los qu'esabayen a la escontra de la llingua asturiana.*

Al repasar estos fechos, y al comprobar que, na Comunidad Autónoma aragonesa, l'aragonés, una llingua mucho más minorizada que la nuesa, ta a puntu de ser declarada cooficial, viénenme a la tiesta aquellos palabres qu'escribiere José García Peláez, "Pepín de Pría", entós militante republicanu-federal, nel so diariu, allá pel añu 1890, refiriéndose a los Gobiernos de la Restauración.

"Acreitada forma de Gobiernu –dicía Pi y Margall– la del Gobiernu monárquicu. Dos homes namái la sofiten y la defenden n'España: Cánovas y Sagasta. Sube Cánovas, baxa Sagasta. Sube Sagasta, baxa Cánovas. Ensin embargo, con too eso de subíes y baxaes y con nun haber n'España más qu'esos dos homes que sofiten y defendan la monarquía, van pasando tantos años... tantos, ciudadanu Pi, que paez que les idees empobinaes dende la tribuna y espardíes pela prensa nun tienen la necesaria fuercia pa penetrar nel alma de los pueblos".

Sí, son tantos, tantos años, camentarán muchos de los de nós, y siempre al rodiu de los mesmos

asuntos, unos asuntos que nun paecen tener igua definitiva, unos asuntos yá crónicos; ensin embargo, el futuru desanició los temores de “Pepín de Pría”, el Gobiernu de la Restauración esboroñóse y tiempu dempués llegó un periodu más llibre y más xustu, y eso tien de ser pa toos nosotros una puerta abierta a la esperanza.

Una vieya fiebre torna a percorrer el territoriu peninsular, y de secute aportará tamién hasta equí, la vieya fiebre de “los homes y tierras d’España”, la de la “llingua del Imperiu y de Nebrixa” la del “Santiago y zarra España”.

Un airón purificador
vien barriendo la Historia
vien a polos mansos,
vien a polos míos.

(dicen los versos del poeta).

Esto ye asina, pero, per otru llau, tamién debemos atalantar, en pallabres del vieyu Arkel, personaxe de Pelleas y Melisande de Maeterlinck, que la hestoria enxamás produz acontecimientos inútiles; y con eso alcontrámonos pa mal y tamién pa bien; repito pa mal y pa bien; y esí mesmu airón qu’agora ye posible que venga a polos míos, sedrá’l qu’emburrie haza la mar a tolos que torquen la normalización social del asturianu.

Hai toa una riestra de datos que son el preludiu de que’l futuru apuesta por nosotros. En 1984 yeren 1.351 los que, n’Educación Primaria, recibíen clases d’asturianu, en 1991 yeren yá más de 15.000, güei, magar el descensu la natalidá, caltenémonos neses mesmes cifres pa la Primaria y cerca de mil pa la Secundaria. Dende que s’entamó en 1984 la escolarización n’asturianu, unes 12.000 persones que nestos momentos tendrán ente 18 y 26 años estudiaron y tuvieron un conocimientu más fondu de la llingua de so.

Esta ye la nuesa xuventú, esti ye’l porvenir. Ellos entamen agora a iguar el so mundiu, un mundiu cada vegada más suyu, un mundiu a la so midida, y ehí de xuru que va tar presente l’asturianu. A nosotros, los qu’acostinamos yá con munchos trienios, tócanos da-yos cada vez más protagonismu, abri-yos camín y dexanos tamién enseñar por ellos a caleyar per llugares qu’a nós a lo meyor nin se nos ocurren.

Pa munchos de los qu’equí tamos foron años de sacrificiu, y entovía seguirán siéndolo, pero tenemos d’avezanos, como bien supo collumbrar Althusser nos momentos tráxicos de la so vida, y como recueye na so autobiografía El porvenir ye llargu, tenemos d’avezanos, digo, a saber cómo salir d’un círculu permaneciendo dientro d’elli, tenemos de superar la contradicción ente militancia llingüística y vida cotidiana, saber cuálos son los nuegos oxetivos y al empar disfrutar ensin prexucios de los que mos traya’l día a día, acoyer a tolos que con nós quieran trabayar nesta andecha, dexando que caún aporte lo

que-y apeteza y puea, amestando voluntades y felicidad; yá ta bien de frustraciones y amargor; y solo asína, aunque sigamos dentro del círculo, seguiremos teniendo perclaro cómo salir d'elli; solo asína se-dremos quien a echar unos raigaños fondos y fuertes y españolau dende abaxo.

El día 25 d'esti mesmu mes, un nuevu presidente o presidenta coyerá les riendas d'esta institución académica, podéis enfotavos en que, seya quien seya, nin traicionará nin tracamundiará lo que fasta agora se vieno haciendo. Nosotros, los miembros d'esta Academia, tamos convencíos d'afechu d'esto.

Munches gracias.